

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde!

Sie haben einen **bamix®/Zauberstab®** mit dem **neuen PROCESSOR** erworben.

Hierzu einige Hinweise:

- Die Füllmenge richtet sich nach dem Maßgut. Bei Getreide, Erbsen, Hartkäse soll eine Quantität von ca. 100 g (Schalenfüllung 1/3 bis 1/2) nicht überschritten werden.
- Hartgemüse (z. B. Karotten), harte Früchte (z. B. Kokosnuss), Fleisch, sollen in Würfel von max. 2–3 cm Seitenlänge geschnitten werden.
- Drücken Sie beim Einschalten den **bamix®/Zauberstab®** leicht auf den **PROCESSOR**.

Verwendungsmöglichkeiten zerkleinern

- getrocknete Hülsenfrüchte, z. B. Erbsen für Instantensuppe
- Schokolade (keine Milkschokolade) für Kuchen und Dessert
- Puderzucker (aus Raffinade oder Würfelzucker)
- Gewürze wie Zimt, Vanille, Muskatnuss
- Kaffee für Filterkaffe (nicht für Espresso)
- getrocknetes Brot für Paniermehl
- getrocknete Fische, getrocknete Pilze und andere getrocknete Nahrungsmittel
- Hartkäse wie Gruyère, Emmentaler, Parmesan
- Nüsse wie Haselnüsse, Mandeln (auch Erdnüsse für Erdnussbutter)
- Getreidekörner für Schrotbrot
- Tabletten zu Pulver
- Mohn

mixen

- kleine Mengen Toppings
- Babynahrung – hier können sämtliche Früchte, Gemüse und Fleisch feinstens zerhackt werden; für sehr feinen Brei ist noch etwas Flüssigkeit (Wasser, Milch) hinzuzufügen.

hacken

- Knoblauch
- Kokosnüsse
- Chili
- Suppengemüse
- Meerrettich
- frisches Brot (ohne Kruste) für Füllungen (Stuffings)
- Eierstreusel/Mimosa (sehr hartgekochtes Ei, halbiert); den Apparat nur zwei- oder dreimal kurz ein- und ausschalten
- Fleisch (roh oder gekocht) für Frikadelle oder Filet-Tartar

WICHTIG

Nicht in der Maschine waschen!
 Zum Abwaschen kann der Processorfuss von der Schale getrennt werden. Am Boden die zwei Schnapper gleichzeitig auseinanderdrücken. Nach dem Waschen die Schale wieder in den Processorfuss legen und zusammendrücken.

Der Processor darf nur mit geschlossenem Deckel in Betrieb genommen werden. Das Messer immer im Processor versorgen, nie getrennt lagern.

**VERLETZUNGSGEFAHR:
 Nie drehende Teile in Betrieb berühren.**

ENGLISH

Dear customer!

You have purchased a **bamix®** with the **new PROCESSOR**.

May we give you some hints for the good use:

- The capacity of the filling depends on the food to be processed. In the case of grains, peas, hard cheese, do not process more than approx. 100 g (fill the bowl 1/3 to 1/2).
- hard vegetables (e. g. carrots), hard fruits (e. g. coconuts), meat, must be cut into pieces of about 2–3 cm length (1 inch).
- Press your **bamix®** slightly onto the **PROCESSOR** when switching on.

Its versatile grinding

- dried vegetable (e. g. peas for instant soup)
- chocolate (not milk chocolate) for cakes and desserts
- caster/icing sugar (from refined sugar or cube sugar)
- spices like cinnamon, vanilla, nutmeg
- coffee for filter coffee (not for espresso)
- dried bread for bread-crumbs
- dried fish, dried mushrooms and other dried food
- hard cheese like Gruyère, Emmental, Parmesan
- nuts like hazel-nuts, almonds (also peanuts for peanut-butter)
- grain for wholemeal bread
- pills to powder
- poppy-seeds

mixing

- small quantities of toppings
- baby food – you can mash all sorts of fruits, vegetable and meat very fine; to get a very fine paste add some liquid (water, milk).

mincing

- garlic
- coconut
- chilli
- vegetables for soup
- horse-radish
- fresh bread (without crust) for stuffings
- Mimosa (cook egg very hard and let it cool down, take half and mince for max. 5 seconds – only on/off/on/off)
- meat (raw or cooked) for meat balls or fillet tartare
- peanut butter

IMPORTANT

Not dishwasher-proof!
 For washing, the foot of the processor can be detached from the bowl. Press apart both catches simultaneously at the bottom. After washing, replace the bowl in the processor foot and press together.

The processor attachment is only to be used with a closed cover. The blade is to be kept inside the processor; do not store it separately.

**RISK OF INJURY:
 Do not touch the working parts whilst in service.**

FRANÇAIS

Cher client!

Vous avez acheté **bamix®** avec le nouveau **PROCESSOR**.

Voici quelques conseils pour son utilisation:

- La quantité de remplissage dépend des aliments à mouler. Pour céréales, pois secs, fromage dur – env. 100 g (ne pas remplir le bol plus qu'à 1/3 à 1/2).
- Les légumes durs (carottes, etc.), les fruits durs (noix de coco, etc.) et la viande doivent être découpés en cubes de max. 2 à 3 cm.
- Avant de l'enclencher, légèrement pousser le **bamix®** dans le **PROCESSOR**.

Possibilités d'utilisation hâcher

- légumes secs (pois, etc.) pour potages instantanés
- chocolat (pas de chocolat au lait) pour gâteaux et desserts
- sucre en cubes ou raffiné pour faire du sucre glacé
- épices comme la cannelle, la vanille et les noix de muscade
- café pour café filtré (pas pour l'espresso)
- pain sec pour panure
- poisson séché, champignons secs et autres denrées alimentaires séchées
- fromage durs comme le Gruyère, l'Emmental, le Parmesan
- noix, noisettes, amandes (même cacahuètes pour le beurre de cacahuètes)
- grains pour le pain complet
- pillules en poudre
- pavot

mélanger

- petites quantités de sauces froides (topping)
- purée pour le bébé – toutes sortes de fruits, légumes et viandes peuvent être hâchés très fins; pour obtenir une bouille très fine, ajouter un peu de liquide (de l'eau ou du lait).

hâcher

- ail
- noix de coco
- piment
- légumes pour potages
- raifort
- pain frais (sans croûte) pour farces (pour dinde etc.)
- œufs mimosa (œuf cuit très dur et refroidi, coupé en deux), faire tourner le bamix par à-coup 2 à 3 fois
- viande (crue ou cuite) pour tartare ou rissoles

IMPORTANT

Ne pas laver dans la machine!
 Le pied du processor peut être séparé du bol pour le laver. Sur le fond, écartez simultanément les deux verrous. Après l'avoir lavé, replacez le bol dans le pied du processor.

Utiliser le processor uniquement avec le couvercle fermé. Toujours ranger le couteau à l'intérieur du processor et non séparément.

**RISQUE DE BLESURE:
 Ne touchez jamais des parts rotatives pendant fonctionnement.**

NEDERLANDS

Geachte klant,

U heeft een **bamix®** Keukenmachine met het nieuwe **PROCESSOR**-maalbakje gekocht.

Hieronder enige aanwijzingen:

- Het vullen van het maalbakje hangt af van hetgeen U wilt malen. Bij graan, erwten of harde kaas – het **PROCESSOR** maalbakje niet meer dan 1/3 tot 1/2 vullen.
- Harde groente (wortelen), harde vruchten (cocosnoot) en vlees moeten in stukjes van max. 2 à 3 cm gesneden worden.

Hakken

- gedroogde peulvruchten, b. v. erwten
- chocola (geen melkchocola) voor taarten en dessert
- poedersuiker (uit geraffineerde suiker of suikerklontjes)
- kruiden, zoals kaneel, vanille en nootmuskaat
- koffie voor filterkoffie (geen espresso)
- oud brood voor paneermeel
- gedroogde vis
- gedroogde paddestoelen en andere gedroogde voedingsmiddelen
- harde kaas, zoals Gruyère, Emmentaler en Parmesaanse kaas
- noten, zoals hazelnoten, amandelen (ook pinda's voor pindakaas)
- graan voor grof brood
- het verpulveren van tabletten
- maanzaad

Mixen

- kleine hoeveelheden garnering
- babyvoedsel – U kunt alle soorten fruit, groente en vlees zeer fijn snijden; voor een zeer fijne brij kunt U iets vocht (water, melk etc.) toevoegen.

Hakken

- knoflook
- cocosnoot
- chili
- soepgroente
- mierikswortel
- vers brood (zonder korsten) voor vullingen
- eierstruif (zeer hardgekookt en afgekoeld ei, gehalveerd); het apparaat slecht 2 of 3 maal kort in- en uitschakelen
- vlees (rauw of gekookt) voor gehakt, paté of filet américain

BELANGRIJK

Niet in de afwasmachine!
 Voor het afwassen kan de processorvoet uit het kuipje worden gehaald. Op de bodem de twee klemmen tegelijk uitelkaar drukken. Na het afwassen het kuipje weer in de processorvoet leggen en samendrukken.

**Gebruik de hakmolten altijd met gesloten deksel. Het hakmes mag niet uit de hakmolten verwijderd worden. RISICO OP (ZELF)VERWONDING:
 Raak delen in werking niet aan.**

ITALIANO

Stimato Cliente!

Lei ha acquistato un **bamix**® con il nuovo **PROCESSOR**.

Ecco alcuni consigli al riguardo:

- la quantità da grattugiare dipende dal tipo di ingrediente. Nel caso di cerea-li, piselli, formaggi duri, non si do-vrebbe superare un quantitativo pari a circa 100 g (1/3 fino a 1/2 scodella);
- la verdura e la frutta dure (p.es. carote, noci di cocco) e la carne devono essere tagliate in cubetti di 2–3 cm di lato massimo;
- quando accendete il **bamix**® premete leggermente sul **PROCESSOR**.

Possibilità d’impiego

Tritare

- legumi secchi, p.es. piselli per mine-stre istantanee
- cioccolato (non cioccolato al latte) per torte e dessert
- zucchero a velo (prodotto da zucche-ro raffinato o in zollette)
- spezie come cannella, vaniglia, noce moscata
- caffè da filtro (non per espresso)
- pane secco grattugiato per impanare
- pesci secchi, funghi secchi e altri cibi secchi
- formaggi duri grattugiati, come Gruyère, Emmental, Parmigiano
- noci, come nocciole, mandorle (anche spagnolette per il burro di nocchio-line americane)
- chicchi di cereali per pane integrale
- per polverizzare compresse
- papavero

Frullare

- piccole quantità di toppings
- alimenti per bebè – permette di omogeneizzare frutta, verdura e carne di ogni genere; per ottenere una pappa estrema-mente omogenea occorre aggiungere anche un po’ di liquido (acqua o latte).

Tritare

- aglio
- noci di cocco
- chili
- verdure per minestre
- rafano
- pane fresco, senza crosta (ripieni)
- uova sode tritate/mimosa (utilizzare uova molto sode e fredde, dimezzate); ac-cendere l'apparecchio solo per un istante e poi spegnerlo nuovamente – ripetere 2 o 3 volte
- carne (cruda o cotta) per polpette o tartare

IMPORTANTE

Non mettere nella lavastoviglie! Per la pulizia è possibile staccare il proces-sor dal recipiente. Premere contemporanea-mente i due fermi collocati sul fondo del recipiente. Una volta lavato, il recipiente può essere ricollocato sulla base del proces-sor con una semplice pressione.

Il macinino deve essere utilizzato solo con il coperchio chiuso. Lasciare semp-re inserite le lame nel macinino.

PERICOLO DI FERIRSI:

Non toccate le parte rotando in marcia.

SPANISCH

Apreciado cliente!

Ha comprado un **bamix**® con el nuevo **PROCESSOR**.

Estos son algunos consejos para su utiliza-ción:

- La medida de llenado depende de los Ingredientes que vayamos a moler. Para cereales, Guisantes, queso seco – aprox. 100 g (no llenar el recipiente a mas de 1/3 à 1/2).
- Vegetales duros (zanahorias etc.), frutos Secos (nueces, coco, etc.) y carnes deben antes cortarse en dados, máximo de 2 à 3 cm.
- Antes del montaje, empujar ligeramente el **bamix**® en el **PROCESSOR**.

Possibles aplicaciones picar

- legumbres (guisantes, etc.) para sopas instantaneas
- chocolate (que no tenga leche) para pasteles y postres
- a zúcar en terrones o en polvo para obtener azucar glacé
- especies como canela, vainilla et nuez moscada
- café para cafeteras de filtro (no para espresso)
- pan duro para obtener pan rallado
- pescado, champiñones y cualquier otro alimento deshidratado
- quesos secos como Gruyère, Emmental, Parmesano
- nueces, avellanas, almendra s (incluso cacahuetes para mantequilla de maní)
- grano para pan integral
- píldoras y pastillas en polvo
- semillas como por ejemplo amapola

mezclar

- pequeñas cantidades de salsas frías (topping)
- papillas para el bebé – todo tipo, frutas, legumbres y carnes puede ser picada muy fina; para obtener una papilla muy fina, añadir un poco de líquido (agua o leche)

picar

- ajo, coco, pimientos
- legumbres para sopas y rábano picante
- pan fresco (sin corteza) para rellenos (para pavo, etc.)
- huevos mimosa (huevo cocido muy duro y enfriado cortado por la mitad), girar bamix y accionar 2 ó 3 veces
- carne (cruda o guisada) para tartar o croquetas

IMPORTANTE

No lavar en el lavavajillas! La base del processor es desmontable del recipiente para limpiar má fácilmente. En la base, separar simultáneamente los dos cier-res. Después de limpiarlo, colocar de nuevo el recipiente en la base del processor.

IMPORTANTE

Utilizar el processor solamente con la tapa cerrada. Siempre guardar las cuchillas en el interior del processor y no por separado.

RIESGO DE HERIDAS:

Nunca tocar las piezas giratorias Mientras esté en funcionamiento

TÜRKÇE

Sayın tüketici!

Yeni **DOĞRAYICI**’ya sahip bir bamix® satın aldınız.

İyi bir kullanım için size birkaç ipucu vermek istiyoruz:

- Doldurma kapasitesi işlenilecek yiyeceğe bağlıdır. Tahıllar, bezelye ve sert peyniler için yaklaşık 100 gram kadar kullanın. (kasenin 1/3 ila 1/2’si kadar)
- Sert sebzeler (ör. havuç), sert meyveler (ör. hindistancevizi), et, yaklaşık 2–3 cm uzunluğunda (1 inç) parçalar halinde kesilmelidir.
- **DOĞRAYICI** açılırken hafifçe bamix®’inin üstüne dokunun.

Çok Yönlü Öğütme

- kuru sebze (örn. hazır çorba için bezelye)
- Kek ve tatlılar için çikolata (sütlü çikolata değil)
- Şeker (rafine şeker veya şeker kamışından)
- Tarçın, vanilya ve hindistan cevizi gibi baharatlar
- Filtre kahve için kahve (espresso değil).
- Ekmek kırıntılanı için kuru ekmek
- Kurutulmuş balık, kurutulmuş mantar ve diğer kuru gıdalar
- Sert peynirler
- Her türlü fındık ve badem (fıstık ezmesi için yer fıstığı dahil)
- Tam un için tahıllar
- Toz tabletler
- Haşhaş tohumlar

Karıştırma

- az miktarda dolgu bebek maması – her çeşit meyve, sebze ve eti çok ince bir şekilde ezebilirsiniz; çok ince bir kıvam elde etmek için biraz sıvı (su, süt) ekleyin.

Kıyma

- Sarımsak
- Hindistan cevizi
- Kırmızı biber
- Çorba için sebzeler
- Yabanturpu
- Dolmalar için taze ekmek (kabuksuz)
- Mimosa (yumurtayı çok sert pişirin ve soğumaya bırakın, yarısını alın ve en fazla 5 saniye kıyın – sadece açma/kapama/açma/kapama) köfte veya fileto tartarı için et (çiğ veya pişmiş)
- fıstık ezmesi

ÖNEMLİ

Bulaşık makinesinde yıkanamaz! Yıkama için doğrayıcının ayağı hazneden ayrılabilir. Alt kısımdaki her iki mandalı da aynı anda birbirinden ayırın. Yıkadıktan sonra kaseyi işlemci ayağına yerleştirin ve birlikte bastırın. Doğrayıcı eki yalnızca kapalı bir kapakla kullanılmalıdır. Bıçak işlemcinin içinde tutulmalıdır; ayrı saklamayın.

YARALANMA TEHLİKESİ:

Cihaz çalışırken herhangi bir parçasına dokunmayın.

SVENSKA

Bäste kund!

Du har blivit ägare till en **bamix**® med den nya **Processor**.

Får vi ge dig några tips för att du ska få största glädje av din Processor:

- Mängden av livsmedel som du kan fylla processorn med är beroende av vilken typ av föda som ska malas. Vid malning av spannmål, ärtor, torkad ost m. m. bör mängden inte bli mer än att 1/3 till 1/2behållaren fylls. (Ca: 100 gr.)
- Hårda grönsaker (t.ex. morötter) hård frukt (t.ex. kokos) kött m. m. skäres i bitar om ca: 2–3 cm längd.
- Tryck din **bamix**® **lätt på processorn** när du startar din bamix®.

Den är mångsidig Hacker

- Torkade grönsaker
- Choklad till bakverk och desserter (ej mjölkchoklad)
- Pudersocker av bit- eller strösocker
- Kryddor såsom kanel, vanilj, muskot
- Kaffeböner till bryggkaffee
- Skorpor till ströbröd
- Torkad fisk, musslor och annan tor-kad mat
- Torkad ost såsom Greve’ementhaler, permesan
- Haselnötter, mandel m. m. samt jord-nötter till jordnötssmör
- Säd till fullkornsbröd
- Tabletter till pulver
- Vallmofrön

Blandar, puréar

- Mindre mängder fyllning till kakor m. m.
- Barnmat kan tillredas av kött, fisk, grönsaker och frukt. För att få en mycket fin puré tillsättes lite vätska (vatten, mjölk).

Hacker, finfördelar

- Vitlök
- Kokosnöt
- Spansk peppar
- Grönsaker till soppa
- Pepparrot
- Färskt bröd (Utan kanter) till gratän-ger och fyllning
- Mimosa (Hårdkockt ägg kyls ner, hal-veras och hackas i max. 5 sek. genom att starta och stoppa motorn några gånger med korta intervaller).
- Kött till köttbullar och råbiff
- Jordnötssmör

VIKTIGT!

Får dock ej doppas helt i vatten Tål ej disk-maskin. För rengöring kan foten på processo-ren tas bort från skålen. Tryck samtidigt isar de båda knapparna i botten. Efter rengöringen sätts skålen åter på pro-cessorfoten och trycks fast.

Mixenheten/behållaren får endast användas med slutet lock. Knivbladet får endast förvaras i mixenheten när det inte används.

RISK FÖR SKADOR:

Rör inte de arbetande delarna/bladen vid användning.

SUOMEN KIELI

Hyvä asiakas!

Olet ostanut **bamixin**®, jossa on uusi mylly. Tässä Sinulle muutama vihje myllyn käytöstä.

- Myllyn täyttömäärä riippuu käytettä-västä raaka-aineesta. Kun käytät jyvii, herneitä tai kovaa juustoa, valmistista noin 100 g kerrallaan (täytä kulhoista noin puolet).
- Kovat vihannekset (esim. porkkanat), kovat hedelmät (esim. kookospähkinät) ja liha täytyy leikata 2–3 cm: n paloiksi.
- Paina **bamix**® kevyesti myllyyn ja käynnistä kone.

Monipuolinen mylly hienontaa

- kuivatut vihannekset (esim. herneet pikakeittoihin)
- suklaan (ei maitosuklaata) kakkuihin ja jälkiruokiin
- palasokerin tai kidesokerin pölysoke-riksi
- mausteet kuten kanelin, vaniljan, muskottipähkinän
- kahvinpavut suodatinkahviksi (ei espressoksi)
- kuivaneen leivän korppujauheeksi
- kuivatut kalat, kuivatut sienet ja muut kuivatut ruuat
- kovat juustot kuten Gruyère, Emmen-tal, Parmesan
- pähkinät kuten hasselpähkinät, man-telit, maapähkinät maapähkinävoihin
- jyvät kokojyvälaipeiin
- tabletit jauheeksi
- unikonsiemenet

sekoittaa

- pienet annokset kuorrutuksiin
- vauvan ruuat – voit soseuttaa kai-kemlaiset hedelmät, vihannekset ja lihan hienoksi; saadaksesi ruuan erittäin hienoksi lisää hieman nestettä (vettä, maitoa).

hienontaa

- valkospulvin
- kookospähkinät
- cayennepippurin
- vihannekset keittoihin
- piparjuuren
- tuoreen leivän (ilman kantaa) täytteisiin
- mimoosa (keitä kananmuna kovaksi ja anna sen jäähtyä, hienonna munanpuolikas max 5 sek – ainoastaan kone käyntiin/pysäytä/ käynnistä/pysäytä)
- lihan (raaka tai keitetty) lihapulliin tai tartarpihveiksi.

TÄRKEÄÄ

Myllyä ei saa pestä astianpesuko-nessa. Pesemistä varten voidaan erottaa kuoresta. Pohjalla olevia kahta pidokettä painaeta samanaikaisesti erilleen toisista-n. Pesun jälkeen kuori painaeta takaisin kulho-osaan.

Myllyä ja prosessoria voi käyttää vain kannen ollessa kiinni. Terä on säily-tettävä myllyn tai prosessorin sisällä, älä säilytä terävää terää erikseen.

VAARA LOUKKAANTUA:

Älä koske terään laitteen käydessä, irrota aina virtajohto ensin.